

Agiunta 1: Structura da la contabilitad (art. 17)

(Versiun dal 1. da settember 2024)

1. Facultad finanziaria

La facultad finanziaria (FF) vegn structurada sco suonda:

- a) meds finansials liquids ed investiziuns da daners da curta durada;
- b) pretensiuns;
- c) investiziuns finansialas da curta durada;
- d) posiziuns transitoricas activas;
- e) provisiuns e lavurs cumenzadas;
- f) investiziuns finansialas a lunga vista;
- g) investiziuns materialas ed immaterialas FF;
- h) pretensiuns envers finanziaziuns spezialas e fonds en il chapital ester.

2. Facultad administrativa

La facultad administrativa (FA) vegn structurada sco suonda:

- a) investiziuns materialas FA;
- b) investiziuns immaterialas FA;
- c) emprests FA;
- d) participaziuns, chapitals da basa FA;
- e) contribuziuns d'investiziun.

3. Chapital ester

Il chapital ester vegn structurà sco suonda:

- a) obligaziuns currentas;
- b) obligaziuns finansialas da curta durada;
- c) posiziuns transitoricas passivas;
- d) retenziuns da curta durada;
- e) debits finansials da lunga durada;
- f) retenziuns da lunga durada;
- g) obligaziuns envers finanziaziuns spezialas e fonds en il chapital ester.

4. Agen chapital

L'agen chapital vegn structurà sco suonda:

- a) finanziaziuns spezialas en l'agen chapital;
- b) fonds en l'agen chapital;
- c) prefinanziaziuns;
- d) ulteriur agen chapital;
- e) surpli da bilantscha / deficit da bilantscha sutdividi en resultat annual e resultats cumulads dals onns precedents.

5. Cumprova da l'agen chapital

¹ La cumprova da l'agen chapital mussa ils motifs da la midada da l'agen chapital.

² Ils suandants contos da bilantscha ston vegnir inditgads detagliadamain:

- a) finanziaziuns spezialas en l'agen chapital;
- b) fonds en l'agen chapital;
- c) prefinanziaziuns;
- d) ulteriur agen chapital;
- e) surpli da bilantscha / deficit da bilantscha sutdividi en resultat annual e resultats cumulads dals onns precedents.

6. Glista da las retenziuns

¹ Sin la glista da las retenziuns ston vegnir menziunadas separadamain tut las retenziuns essenzialas.

² Las retenziuns ston vegnir structuradas tenor categorias.

³ La glista da las retenziuns cumpiglia:

- a) la designaziun dal gener da la retenziun;
- b) in commentari davart il gener da la retenziun;
- c) il stadi da las retenziuns a la fin da l'onn precedent en francs;
- d) il stadi da las retenziuns a la fin da l'onn current en francs;
- e) in commentari davart la midada da las retenziuns.

7. Glista da las participaziuns e da las garantias

¹ La glista da las participaziuns cuntegna en spezial:

- a) emprests e participaziuns che stattan en connex cun l'adempliment da las incumbensas publicas;

- b) furmas da la collavuraziun interchantunala e las instituziuns purtadras excorporadas, a las qualas il chantun è participà sco commember u sco purtader.
- ² En la glista da las garantias ston vegnir inscrits tut ils causals, dals quals po resultar en il futur in'obligaziun finanziala essenziala. Ella cumpiglia en spezial:
- a) obligaziuns finanzialas eventualas, cun las qualas la vischnanca surpiglia in'obligaziun finanziala a favur da terzas persunas, en spezial cauziuns, obligaziuns da garanzia e garantias da deficit;
 - b) obligaziuns da leasing;
 - c) ulteriurs fatgs da character eventual, sco chastis convenziunals e chaparras penals, nun che quels sajan gia vegnids cudeschads sco retenziuns;
 - d) contribuziuns chantunals garantidas ed anc pendentas a favur da projects singuls da terzas persunas ordaifer cunvegns cun la Confederaziun ed ordaifer credits d'impegn sco er senza contribuziuns sin donn e cust da finanziaziuns spezialas en il chapital ester.

8. Glista da las investiziuns

¹ La glista da las investiziuns cuntogna la summa da las valurs d'investiziun cudeschadas e las amortisaziuns cumuladas al cumenzament ed a la fin da la perioda.

² Las valurs cudeschadas bruttas ston vegnir accordadas areguard ils suandants moviments:

- a) entradas;
- b) sortidas ed alienaziuns;
- c) augments u reduenziuns durant la perioda, che resultan da novas valitaziuns, d'augments u da perditas da valor;
- d) amortisaziuns;
- e) auters moviments.

9. Structura dals geners dal quint economic

Il quint economic cumpiglia ils suandants geners d'expensas e da retgavs:

- a) custs da persunal;
- b) custs materials ed ulteriurs custs da manaschi;
- c) amortisaziuns da la facultad administrativa;
- d) custs finanzials;
- e) apports a fonds ed a finanziaziuns spezialas;
- f) custs da transfers;
- g) contribuziuns transitoricas;
- h) custs extraordinaris;
- i) scuntradas internas;

- j) retgav fiscal;
- k) regals e concessiuns;
- l) indemnizaziuns;
- m) ulteriurs retgavs;
- n) retgav finanzia;
- o) prelevaziuns da finanziaziuns spezialas e da fonds;
- p) retgav da transfers;
- q) contribuziuns transitoricas;
- r) retgav extraordinari;
- s) scuntradas internas.

10. Structura dals geners dal quint d'investiziun

Il quint d'investiziun cumpiglia:

- a) investiziuns materialas;
- b) investiziuns a quint da terzas personas;
- c) bains d'investiziun immaterials;
- d) emprests;
- e) participaziuns e chapitals da basa;
- f) atgnas contribuziuns d'investiziun;
- g) contribuziuns d'investiziun transitoricas;
- h) expensas d'investiziun extraordinarias;
- i) transferiments da bains d'investiziun materials en la facultad finanzia;
- j) restituziuns d'expensas d'investiziun a quint da terzas personas;
- k) transferiment d'investiziuns immaterials en la facultad finanzia;
- l) contribuziuns d'investiziun a favur da l'agen quint;
- m) rembursament d'emprests;
- n) transferiment da participaziuns;
- o) rembursament d'atgnas contribuziuns d'investiziun;
- p) contribuziuns d'investiziun transitoricas;
- q) entradas d'investiziun extraordinarias.

11. Structura funcziunala

Il quint economic ed il quint d'investiziun èn structurads tenor las suandantas funcziuns:

- 0 Administraziun generala
- 1 Urden public e segirezza publica, defensiun
- 2 Furmaziun
- 3 Cultura, sport e temp liber, baselgia
- 4 Sanadad

- 5 Segirezza sociala
- 6 Contact e telecommunicaziun
- 7 Protecziun da l'ambient ed organisaziun dal territori
- 8 Economia publica
- 9 Finanzas e taglias

12. Indicaziuns supplementaras

L'agijunta cuntegna supplementarmain en spezial:

- a) ils princips da rendaquint;
- b) la structura funcziunala dal quint economic e dal quint d'investiziun;
- c) ina glista da las investiziuns finanzialas;
- d) ina glista da las immobiglias;
- e) ina glista da las obligaziuns envers las finanziaziuns spezialas ed envers ils fonds en il chapital ester;
- f) la finanziaziun speziala Gulivaziun da finanzas per las vischnancas e las finanziaziuns spezialas Vias;
- g) la cumprova da l'agen chapital extendi;
- h) credits garantids betg quantifitgabels;
- i) la cumprova dals instruments finanziaziunals derivativs pendents;
- j) prestaziuns da garanzia e deposits da tschains da locaziun;
- k) indicaziuns davart ils eveniments sunter il di da referenza da la bilantscha;
- l) il stadi dal diever dals credits d'impegn;
- m) ina glista da las retschavidras e dals retschaviders da contribuziuns chantunalas da passa 3 milliuns francs;
- n) la cumprova da las cunvegns da program cun la Confederaziun;
- o) ils indicaturs da finanzas.